

Olivia Mahon

Capstone – Español

Dr. Hallows

8 de mayo 2019

Inmigración, los Servicios Sociales y el Barrio de la Lengua

*Inmigración hoy*

En los Estados Unidos hoy la inmigración es un tema predominante. Hay varios movimientos políticos de la abeja en relación con la inmigración, varios libros y documentales han sido publicados, y en el otoño de 2018 una caravana de inmigrantes que viajan desde Honduras a los Estados Unidos estaba constantemente cubierta en los medios de comunicación. Este creciente interés en la inmigración ha conducido a un enfoque significativo en el tema, pero hay una mezcla de puntos de vista presentes en los Estados Unidos hoy en día.

Estados Unidos ha sido un destino para los inmigrantes desde su fundación. Fue un aumento del 7% en la inmigración, un aumento significativo desde el año anterior, y las cifras han seguido aumentando. Hoy en día, los inmigrantes y sus hijos conforman alrededor del 27% de la población estadounidense (Zong, Batalova y Burrows 2019). Según el *centro de estudios de inmigración*, la oficina del censo predice una inmigración neta de más de 46 millones personas entre los años 2017 y 2060 (Camarota y Ziegler 2019). Estos números no reflejan únicamente a los inmigrantes latinoamericanos, pero los medios de comunicación tienden a enfatizar a los inmigrantes de esta región.

De estos 46 millones, muchos llegarán de países de toda América Latina y cada persona dejará atrás una diferente realidad. De estos números de 2016, 124.000 inmigrantes vinieron a los Estados Unidos desde México y 41.000 inmigrantes vinieron de Cuba (Centro de Investigación Pew 2018). La mayoría de estas personas se establecieron en California, Texas y Nueva York, aunque los inmigrantes están ubicados en todo el país. Muchas comunidades latinas se pueden ver en las principales ciudades, como los Ángeles y la ciudad de Nueva York, y estas comunidades han tenido un impacto significativo en la cultura de la zona en la que residen.

Cada inmigrante tiene un cuento único que lleva a su necesidad de inmigración. Las personas abandonan su país de origen por varias razones, y muchas veces sienten que no tienen otra opción. Debido al aumento previsto en la inmigración más investigación y conciencia de la situación es necesaria para aquellos que residen en los Estados Unidos. Una comprensión del razonamiento detrás de la inmigración es fundamental para comprender la opción de tomar un viaje tan largo y muchas veces peligroso, y por qué el número de personas que hacen esa elección está aumentando.

*¿Por qué inmigración?*

Hoy en día, la inmigración está aumentando por una variedad de razones. Las personas se ven obligadas a abandonar sus hogares debido a las terribles circunstancias que intentan evitar. Para muchos inmigrantes de México, la motivación para la inmigración es principalmente económica (Groody 2014:16). La necesidad esencial de proveer para la familia de uno puede ser

un motivador para que la gente cruce la frontera, incluso si eso significa que deben dejar a su familia atrás.

Según un estudio que consistía en entrevistas con inmigrantes latinos indocumentados en cuatro ciudades de los Estados Unidos, la mitad de los encuestados en tres de las ciudades citadas la razón principal para inmigrar era encontrar trabajo (Berk, Schur, Chávez y Frankel 2000: 55). para muchas familias, los niños deben renunciar a su educación con el fin de ayudar a apoyar a la familia.

La motivación para inmigrar no es únicamente económica. El malestar civil también puede ser una carga que las familias quieren evitar o escapar. En muchas regiones, durante muchos periodos de tiempo diferentes, las familias han sido agobiados por la violencia que se asocia con el malestar civil. Los desacuerdos políticos, la falta de apoyo de la policía, la presencia de pandillas y más han tenido un impacto en las decisiones de las personas para cruzar una frontera y comenzar una nueva vida.

De los muchos inmigrantes latinos que llegan a los Estados Unidos, muchos son familias que cruzan la frontera juntos. Los padres quieren que sus hijos se hagan más seguros ambientes y un hogar con más oportunidades para mantener a sus familias. Para algunos, esto implica que un padre que emigrar primero en busca de seguridad, dejando atrás a su cónyuge e hijos hasta que puedan reunirse (Mitrani, Santisteban y Muir 2004: 220). Desde la década de 1990, se ha vuelto más común que la madre sea la iniciadora de la inmigración, a veces dejando atrás a su familia, otras veces llevando a sus hijos con ella.

Según un estudio que se centra en las experiencias de las mujeres latinas, muchos han reportado experimentar diversas formas de violencia en su país de origen antes de emigrar, una posible causa para el aumento de las mujeres inmigrantes. Esto incluyó el violó nacional y la violencia política. Las mujeres describieron a sus seres queridos desapareciendo, controlando a parejas románticas y el temor abrumador que controlaba sus vidas (Kaltman et al. 2011).

Algunas mujeres informaron de la violencia de los cuidadores con los que se quedaron después de que sus padres emigraron a los Estados Unidos cuando eran niños (Kaltman et al. 2011:4). Otros discutieron sobre violencia política que presenciaron de forma regular.

Muchos inmigrantes son niños, y algunos no están acompañados por adultos. En 2014, más de 50.000 niños no acompañados de Centroamérica fueron detenidos mientras trataban de cruzar la frontera México-Estados Unidos (Bubar 2014:1). La motivación para salir de su país de origen debe ser extrema para que un niño se embarque en el viaje sin el acompañamiento de un adulto.

En 2016, se completaron 115.339 solicitudes de solicitantes de asilo afirmativas. De los distintos países representados, Venezuela y México estuvieron entre los tres primeros. Entre 2013 y 2016, las solicitudes de los países centroamericanos aumentaron más de 18.000. De las más de 64.000 solicitudes de asilo defensivas que buscaban ese mismo año, el centro de América representó el 61 por ciento y México por veinte por ciento (Zong, Batalova y Hallock 2016). Los solicitantes de asilo afirmativos someten sus solicitudes a un funcionario de asilo de USCIS, mientras que los solicitantes de asilo defensivo someten solicitudes a un juez después de ser

aprehendido. Los números representan únicamente las solicitudes oficiales de asilo, pero muchos optan por inmigrar por razones de seguridad y no solicitan asilo principalmente debido al largo período de espera la necesidad de salir inmediatamente.

En el otoño de 2018, el gobierno mexicano registró más de 7.000 migrantes cruzando el puente de Rodolfo Robles en la frontera de Guatemala y México. Estos números consisten en sólo dos días de entrada para los ciudadanos de Honduras que intentan llegar a los Estados Unidos (la Agencia de las Naciones Unidas para los refugiados 2018). Estos 7.000 más centroamericanos eran sólo una porción de los muchos involucrados en una caravana que viajó desde Honduras a la frontera de los Estados Unidos, sobre todo a pie. La ciudad de San Pedro Sula, de donde provienen muchos de los hondureños, está llena de violencia y una vez fue considerada la capital del crimen del mundo. Con la extrema amenaza de la violencia, muchas personas y familias viajaron para llegar a lo que considerarían una vida mejor. Las noticias recientes se han llenado con testimonios de padres que buscan un ambiente más seguro para sus hijos, uno sin violencia de pandillas constante y donde pueden permitirse necesidades como alimentos. Grupos de el Salvador, algunos de los cuales constan de más de 2.000 personas, también han tomado el tedioso viaje para llegar a los Estados Unidos.

Con las terribles circunstancias en el país de origen de cada migrante viene una historia diferente. La motivación detrás de la inmigración varía, y la experiencia de la inmigración también. Algunos se dejan solos, otros con sus familias, y cada uno ha tenido una experiencia diferente que lleva a su nuevo viaje.

*Las Experiencias de los Inmigrantes*

La experiencia real de inmigrar a los Estados Unidos puede ser intensa, y tiene un aspecto diferente para cada persona. La caravana 2018 de Honduras es un ejemplo reciente de las condiciones extremas que enfrentan las personas. La elección de viajar en el grupo grande fue intencional, ya que proporcionó protección contra amenazas de secuestro y otros peligros. Sin embargo, las condiciones seguían siendo extremas. El grupo caminó millas sobre millas cada día desde Honduras a los Estados Unidos. Sufrieron una variedad de enfermedades, lesiones y deshidratación extrema. Se informó de que más de 4.000 migrantes fueron tratados por enfermedades graves por trabajadores de ayuda en México (la Agencia de las Naciones Unidas para los refugiados 2018).

La amenaza de la violencia seguía siendo un problema para este grupo, como lo es para todos aquellos que se toman el viaje para emigrar. Para aquellos que están dejando una vida de pobreza, que incluye muchos, es más un desafío para garantizar la seguridad durante su viaje de migración. Según los informes, los niños inmigrantes en los Estados Unidos reportaron altos niveles de exposición a la violencia, ya sea como víctima o como testigo (Jaycox et al. 2002) esta exposición tuvo lugar antes, durante y después de la experiencia de la inmigración.

Para las familias, a veces es necesario separarse durante el proceso de migración. Los padres y/o las madres abandonarán su país de origen y harán que sus hijos se queden con su familia extendida. La separación puede ser traumática tanto para los niños como para las

familias, ya que hay una cantidad significativa de incertidumbre en torno a la posibilidad de una reunión. La mayoría de las personas que inmigran provienen de una vida empobrecida, y mucho se enfrentan a muchos desafíos para ganar el dinero necesario para llevar a sus hijos a los Estados Unidos en una manera más segura (Perreria & Ornelas 2013:8).

### *Llegada a los Estados Unidos*

No es sólo el viaje que hace la vida del inmigrante difícil; también es la llegada a los Estados Unidos. Mudarse a un nuevo entorno trae muchos cambios a la vida de uno. La aculturación a una sociedad puede traer una cantidad significativa de estrés a la vida del individuo, afectándolos psicológicamente. Entre muchas de las luchas está la barrera del lenguaje. La mayoría de los países latinoamericanos hablan español. Según el Centre de Investigación Pew (2018), los inmigrantes de México y Centroamérica tienen solo un 33 por ciento de calificación en inglés. A menos de la mitad, esto deja a un número significativo de personas con la incapacidad de comunicarse eficazmente en su nuevo entorno. Aunque el inglés no es el idioma oficial de los Estados Unidos, es el idioma principal utilizado en el país. La barrera de lengua puede tener un fuerte impacto negativo para los inmigrantes, que se enfrentarán a diversos desafíos debido a su incapacidad para comunicarse. Para los padres de niños pequeños, su hijo crecerá hablando inglés más, creando distancia entre ellos y su hijo.

La llegada a los Estados Unidos trae problemas adicionales y nuevos para estos grupos, así. Se ha demostrado a lo largo de la historia que con inmigración viene el prejuicio, el

resentimiento y la hostilidad (Newman 2012:1). Para muchos inmigrantes nuevos, pueden elegir establecerse en ciudades con mayor número de habitantes de inmigrantes latinos (Kubrin et al. 2012:208). Esto podría ser beneficioso, ya que hay una comunidad ya en su lugar; sin embargo, las condiciones de vida son generalmente pobres.

Newman y otros encontraron que más contacto con inmigrantes que no habla inglés se correlacionan con niveles más altos de amenaza cultural percibida. Muchos inmigrantes latinoamericanos ya se enfrentan al desafío de comunicarse una vez que llegan a los Estados Unidos, pero su incapacidad para hablar el idioma inglés conduce a un resultado menos positivo mira la inmigración, haciendo más difícil la aculturación en la sociedad que ahora están llamando a casa.

La dinámica familiar también se enfrenta a la aculturación en una nueva sociedad. Para las familias latinoamericanas, criar niños en una sociedad que no practica valores y creencias fundamentales es un desafío. En los Estados Unidos, muchas personas tienen la expectativa de que los inmigrantes se adapten a su nuevo entorno, social, políticamente, académicamente y más (Cortez 2008: 97). Dentro de las familias, esto afecta la forma en que los padres criar a sus hijos. Para muchos latinoamericanos, toda la familia extendida es de gran importancia en la vida de uno. Los miembros de la familia extendida pueden incluso tener una gran parte en criar a sus hijos. Para aquellos que inmigran, las familias extendidas podrían estar viviendo en el país de origen o en otros lugares de los Estados Unidos, separados de aquellos que solían pasar la mayor parte de su tiempo juntos.



En algunos casos esta separación es forzada, y puede durar meses o más. Muchos niños son detenidos en refugios después de cruzar la frontera con Estados Unidos, algunos de cuyos padres han sido deportados. En octubre de 2018, todavía había más de 200 niños latinos en los refugios de los Estados Unidos sin manera de llegar a casa con sus padres, que fueron deportados sin ninguna manera de contactar a sus hijos o ser contactados por funcionarios del gobierno.

Los desafíos que enfrentan los inmigrantes latinos después de llegar a los Estados Unidos afectan cada aspecto de sus vidas. La dinámica familiar, el estado de vida y más se ven afectados drásticamente al establecerse en un nuevo país. Los diversos desafíos afectan a algunos más que a otros, y crean barreras para que la comunidad participe en total y tener éxito en la sociedad.

### *Efectos psicológicos, sociales y espirituales*

El impacto de la inmigración puede dejar efectos negativos de larga duración. Para las familias, la carga económica, junto con la exposición a la violencia, es una situación estresante. Centroamericana los inmigrantes que viven en los Estados Unidos han demostrado tener una alta prevalencia de trauma y trastorno de estrés postraumático (Eisenman, Gelberg, Liu, & Shapiro, 2003; Michultka, Blanchard, & Kalous, 1998).

Lueck y Wilson (2011) estudiaron las formas en que los inmigrantes se aculturan a la sociedad estadounidense. Los participantes fueron entrevistados por investigadores con el fin de determinar el nivel de estrés acculturativo en el individuo, así como la forma de predecir el estrés

para el participante. Un hallazgo significativo en predictores de estrés fue el nivel de competencia del individuo en el idioma nativo. Los hallazgos se pueden aplicar directamente a los servicios sociales para estas comunidades, ya que el dominio del idioma es un aspecto significativo del bienestar de un inmigrante latinoamericano en los Estados Unidos.

Junto con las cargas económicas y la exposición a la violencia, la mera separación de las familias puede ser traumática para todos los miembros de la familia. Muchos padres deben separarse de sus hijos en el proceso de inmigrar. Esto es a veces por elección y otras veces por la fuerza cuando se aprehendió en la frontera. En 2018, durante los meses de abril y mayo, 1.995 niños fueron separados de 1, 940 adultos después de cruzar la frontera de los Estados Unidos (Foro Nacional de inmigración 2018). Esta separación puede ser traumática para las familias, especialmente los niños, que pueden tener efectos de larga duración. El apego es un aspecto clave del desarrollo de un niño. La separación de un niño de su cuidador principal es una experiencia traumatizante, una que tendría que abordarse en el futuro para poder sanar.

El trauma que muchos inmigrantes experimentan puede tener una influencia negativa en su espiritualidad. Sin embargo, no hay mucha investigación sobre el impacto espiritual de la inmigración, a diferencia del impacto sociológico y psicológico que la experiencia puede tener. Uno debe cuestionar por qué hay poca investigación sobre un tema que puede tener efectos drásticos en esta comunidad. En América Latina, alrededor del 70% de las personas son católicas y alrededor del 20% son protestantes (centro de Investigación Pew 2018). La religión desempeña un papel clave en muchas de las vidas del pueblo latinoamericano. Para muchos que tienen vidas

espirituales, las experiencias difíciles y desafiantes pueden tener un impacto negativo en su fe. Estos desafíos también pueden ayudar a los trabajadores sociales a entender cómo la persona afrontará sus experiencias traumáticas. Para los inmigrantes latinos, sus experiencias superan los meros desafíos. Experimentan violencia traumática, dificultades económicas y más.

Como se ve con las experiencias de los inmigrantes latinos, la experiencia de la inmigración es una que deja efectos negativos de larga duración, en todos los aspectos de la vida de uno. Muchos creen que no hay otra opción más que inmigrar, y las condiciones de su vida en su país de origen son tan severas que el viaje del inmigrante parece prometedor. Los inmigrantes son de todas las edades, viajando como una unidad familiar o por separado, y todos tienen experiencias únicas durante todo el viaje. La experiencia del inmigrante no termina una vez que llega a los Estados Unidos, ya que entonces tienen el reto de empezar de nuevo y de aculturar en una nueva sociedad, una muy diferente de la que dejaron.

Estas experiencias causan consecuencias negativas para cada persona psicológicamente, sociológicamente y espiritualmente. Los desafíos que enfrenta la cara crean barreras para vivir una vida exitosa en los Estados Unidos, y el trauma que experimentan no desaparece una vez que a cruzar la frontera. Después de llegar a los Estados Unidos, los inmigrantes latinos deben enfrentar el trauma que experimentaron, y recibir varios servicios sociales es un paso necesario. Esta situación requiere una necesidad adicional de servicios sociales adecuados, con trabajadores sociales que puedan captar la realidad de la comunidad inmigrante, con todas las identidades y realidades diversas que la comunidad ha experimentado.

## Trabajos Sociales

Con el aumento de la inmigración a los Estados Unidos, hay una necesidad más fuerte de la presencia de servicios sociales. Las experiencias de los inmigrantes latinos corrieron en gravedad y difieren de persona a persona. Dados los graves efectos de la inmigración, los proveedores de servicios sociales deben estar bien versados en el trato con estos problemas. Actualmente, no hay suficiente hacer para servir a la comunidad inmigrante, especialmente cuando se considera su experiencia traumática extrema.

En un estudio reciente, casi el 90 por ciento de la facultad de trabajo social de una universidad, ya sea acordado o firmemente acordado que preparación por los estudiantes en práctica culturalmente sensible con los latinos es importante (Furman, 2002). Sin embargo, en el mismo estudio, sólo el 40 por ciento de la Facultad creía que los estudiantes estaban preparados para la práctica con esta población. La discrepancia entre la importancia de proporcionar servicios a los latinos, dado su creciente número, y la preparación de los trabajadores sociales para servir a esta población es alarmante (Furman, Negi, Iwamoto, Rowan, Shukraft y Gragg 2009:1).

### *¿Qué falta?*

Un componente clave es la importancia del lenguaje en la prestación de servicios sociales a los inmigrantes latinos. El inglés es el idioma más comúnmente utilizado en los Estados Unidos, pero no de los países latinoamericanos. La diferencia de idioma puede crear una barrera entre los dos grupos. Esta idea relacionó el dominio del idioma inglés con el nacionalismo (Citrin et al. 1990), lo que podría conducir a una separación entre los ciudadanos estadounidenses y

inmigrantes de Latinoamérica. La distancia que crea la barrera del idioma puede conducir a mayores divisiones entre el público estadounidense y los inmigrantes latinos, haciendo de la aculturación a una nueva sociedad un desafío aún mayor.

El lenguaje es una parte integral de la cultura de todas personas. La gente se identifica con su lengua materna, y añade una sensación de patriotismo (Citrin et al. 1990). Según los investigadores Lueck y Wilson (2011) determinaron que el dominio del idioma nativo tenía una fuerte correlación con el estrés acculturativo. Los investigadores encontraron que bajo dominio del inglés era un predictor de niveles más altos de estrés entre los individuos. Para alguien que no es competente en inglés, acceder a los servicios necesarios y ser empleado con el fin de apoyar a la familia se convierte en un objetivo menos alcanzable.

Los trabajadores sociales que trabajan con poblaciones inmigrantes deben ser entrenados para poder comunicarse eficazmente y construir relaciones con sus clientes (Pomeroy y Nonaka 2013). Los trabajadores sociales no pueden servir eficazmente a una comunidad si no comparten el conocimiento del mismo idioma. Teniendo en cuenta el aumento de los inmigrantes latinos a los Estados Unidos, la necesidad de proveedores de servicios sociales bilingües es crucial. Si un individuo que es nuevo en el país intenta recibir servicios y no tiene un alto nivel de dominio en inglés, puede estar en riesgo de altos niveles de estrés, lo que puede afectar en gran medida su salud (Williams, Berry y Fowler 1991). Ellos no serán capaces de acceder al apoyo que necesitan para prosperar en su nuevo medio ambiente.

De las limitaciones para los proveedores de servicios sociales basadas en el dominio del idioma es la negativa directa para utilizar los servicios (Dambrun, Taillander, Loose, Maisonneuve, gras y Uhlen 2016). Según sus investigaciones, la incomprensión de la lengua contribuía a la falta de uso de los servicios sociales de las comunidades migratorias. Los que tenían una comprensión más débil de la lengua materna eran menos propensos a buscar servicios sociales, probablemente porque la falta de entendimiento era otra fuente de estrés aculturativo.

La barrera del idioma se puede resolver de varias maneras. Uno sería la educación bilingüe para los trabajadores sociales dentro de los Estados Unidos. La capacidad de ofrecer servicios a los inmigrantes latinos en su idioma primario podría ser beneficioso para los Inmigrantes, pero también para los proveedores de servicios sociales para entender y conocer a la comunidad que están apoyando. Otra opción, que puede ser además de la formación bilingüe para los trabajadores sociales, es en los servicios sociales prestados. Ofrecer educación bilingüe para los inmigrantes latinos puede disminuir su nivel de estrés acculturativo y ayudarles a establecerse en su nuevo país de origen. La ausencia de la barrera lingüística, o la disminución de la misma, puede cambiar drásticamente el resultado de los servicios sociales para los inmigrantes en los Estados Unidos hoy en día.

### *El principio de participación*

Participación en la sociedad es clave para todas las personas, sin importar dónde vivan o de dónde vengan. Incluye el derecho a recibir una educación, ser empleado y apoyar a la familia

y el acceso a la atención sanitaria, junto con muchos otros derechos que todos deberían tener. El principio de participación reconoció la importancia de esto para toda la humanidad.

El principio de participación se relaciona directamente con los inmigrantes latinos que se están en una nueva sociedad. Para muchos, hay desafíos que les mantienen de tener éxito en su nuevo entorno. El prejuicio que puede venir con entrar en los Estados Unidos es un desafío significativo, que hace que sea difícil tener éxito en la sociedad. Otra barrera es la falta de dominio del inglés. En muchas instituciones de todo Estados Unidos, incluyendo escuelas, hospitales y muchos lugares donde uno podría ser empleado, el inglés es el idioma principal utilizado. Puede haber una falta de empleados que hablen o tengan algún conocimiento de la lengua española. Y para los inmigrantes latinos, encontrar un trabajo sin un nivel de inglés competente es un desafío.

El principio de participación se aplica directamente a las situaciones en las que muchos inmigrantes latinos se encuentran. Para los trabajadores sociales, este principio debe ser un motivador para proporcionar los servicios necesarios para ayudarles a participar en la comunidad en la que residen. Cada persona tiene el derecho de poder acceder a los mismos recursos en la sociedad que todos los demás, incluyendo la salud, la educación y la capacidad de ser empleado. Muchas barreras impiden estas oportunidades para los inmigrantes latinos que viven en los Estados Unidos. Así que los proveedores de servicios cuales deben encontrar maneras de hacer que los recursos sean más accesibles, para que puedan ser participantes plenos en la sociedad en la que residen.

Para muchos inmigrantes latinos, luchan por participar plenamente en la sociedad. Ya sea por el prejuicio, la barrera del lenguaje, o debido al trauma que han experimentado, los inmigrantes latinos no son capaces de participar completa y exitosamente en la sociedad de los Estados Unidos. Este principio aborda directamente esta pregunta y sirve como recordatorio de la importancia que se detallados una comunidad marginada.

### *Trabajo social y el principio de participación*

Como se discutió anteriormente, la barrera lingüística es una lucha constante para los inmigrantes latinoamericanos, y para la provisión de servicios sociales. Bajo dominio del inglés es un alto predictor de estrés para los inmigrantes latinos y obstaculiza su capacidad para acceder a los recursos necesarios. La falta de entendimiento entre las personas, debido a la diferencia en las habilidades lingüísticas, prohíbe que los latinos inmigrantes puedan participar plenamente en la sociedad de los Estados Unidos, algo que debería ser un derecho accesible para toda la humanidad.

El principio de participación reconoce la necesidad de servicios bilingües. Para los trabajadores sociales, la capacidad de hablar y entender el idioma español es crucial. Esto permitiría a los trabajadores sociales comprender las necesidades directas de cada persona que encuentren y fortalecer su capacidad para servirlos. Junto con una comprensión de la lengua española es la necesidad de proporciones recursos en español, como en paquetes informativos, clases y más con el fin de llegar a un mayor volumen de personas y permitirles ver a qué apoyo pueden acceder. Los servicios bilingües abrirían puertas para inmigrantes latinos, y tendrían un



efecto positivo en los niveles de estrés acculturativo y más. Esto también aumentaría las posibilidades de que la comunidad Latina llegara a los trabajadores sociales, ya que habría niveles más bajos de estrés en cuanto a su capacidad para comunicarse entre sí.

La necesidad de servicios españoles es crucial en todas las formas de trabajo social. Para los inmigrantes latinos, muchos son familias con niños que necesitarán asistir a la escuela. Los proveedores de servicios sociales en el sistema escolar deben ser capaces de apoyar tanto a los niños como a los padres en el puente de la brecha lingüística. Los padres tendrán la capacidad de involucrarse más en la educación de sus hijos y ayudar a su hijo a tener éxito en la escuela cuando puedan comunicarse eficazmente con los consejeros escolares. Los trabajadores sociales en hospitales y proveedores de atención de salud mental también necesitan este conjunto de habilidades, ya que la mayoría de los inmigrantes latinos sufren traumas físicos y psicológicos que pueden dejar efectos duraderos y obstaculizar su capacidad de participar en Estados Unidos sociedad una vez que lleguen.

Con la garantía de los servicios españoles, los inmigrantes latinos son más propensos a acceder a este apoyo, ya que no se intimidará por su falta de dominio en el idioma inglés. La capacidad de hacerlo haría significativamente menores niveles de estrés acculturativo. Los trabajadores sociales que se vuelven proficientes en la lengua española ofrecen un puente para ayudar a los inmigrantes latinos a participar plenamente en la sociedad de los Estados Unidos.

## Obras Citadas

- Allan, Figueroa D. "A Latino Practical Theology: Mapping the Road Ahead." *Theological Studies*, vol. 65, no. 2, 2004, pp. 275-297. *ProQuest*.
- Arbona, Consuelo et al. "Acculturative Stress Among Documented and Undocumented Latino Immigrants in the United States" *Hispanic journal of behavioral sciences* vol. 32,3 (2010): 362-384.
- Arbuckle, Gerald A. "Catholic Identity or Identities? Refounding Ministries in Chaotic Times." *Catholic Identity or Identities? Refounding Ministries in Chaotic Times*, 2013.
- Aros Vega, Jorge, and Basualto Porra, Lorena. "A Contribution to the Theology of the Family: An Ecclesiological Reading of Domestic Church." *Veritas - Revista De Filosofía y Teología*, no. 30, 2014, pp. 163–186.
- Asquith, Stewart, Chris L. Clark, and Lorraine Waterhouse. *The role of the social worker in the 21st century: A literature review*. Edinburgh: Scottish Executive Education Department, 2005.
- Berk, Marc & Schur, Claudia & Chavez, Leo & Frankel, Martin. (2000). Health Care Use among Undocumented Latino Immigrants. *Health affairs (Project Hope)*. 19. 51-64. 10
- Branson, Mark Lau, and Juan Francisco Martínez. "Churches, Cultures & Leadership : a Practical Theology of Congregations and Ethnicities." *Churches, Cultures & Leadership : a Practical Theology of Congregations and Ethnicities*, 2011.
- Bubar, J. (2014). Far from home. *Scholastic News/Weekly Reader Edition 5/6*, 83(6), 4-5.

- Byron, William J. "Ten building blocks of Catholic social teaching." *AMERICA-NEW YORK*-179 (1998): 9-12.
- Cortez, Mari. "Trying to Fit in a Different World: Acculturation of Latino Families with Young Children in the United States.(Author Abstract)(Report)." *International Journal of Early Childhood*, 2008, pp. *International Journal of Early Childhood*, Annual, 2008.
- Cosse, Isabella. "A Family Theology for Latin American People? Radicalization of the Christian Family Movement in Argentina (1968-1974)." *Iberoamericana. América Latina - España - Portugal*, vol. 18, no. 68, 2018, pp. 57–75.
- "Church Leaders Urge Action to Protect Migrant Children." *America*, vol. 210, no. 20, 2014, p. 8.
- Dawson, Alexander. "Histories and Memories of the Indian Boarding Schools in Mexico, Canada, and the United States." *Latin American Perspectives*, vol. 39, no. 5, 2012, pp. 80–99.
- Deck, Allan. "The Opportunities and Challenges of Intercultural Competence." *Momentum*, vol. 44, no. 3, 2013, pp. 10–14.
- Dunn, M. G., & O'Brien, K. M. (2009). Psychological health and meaning in life: Stress, social support, and religious coping in Latina/Latino immigrants. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 31(2), 204-227.
- "Borderline." *Commonweal*, vol. 141, no. 13, 2014, p. 5.
- Esquivel, Paloma. "Undocumented, Underage: Shelters in Border Towns and Cities Are Opening

- to House Large Numbers of Immigrant Children.(FEATURE).” *Colorlines Magazine*, vol. 10, no. 3, 2007, p. 31.
- “Fact Sheet: Family Separation at the U.S.-Mexico Border.” *National Immigration Forum*, 20 June 2018.
- Father Gerald A Arbuckle. “To Teach and Heal As Jesus Did.” *Health Progress* (Saint Louis, Mo.), vol. 96, no. 6, 2015, pp. 24–33.
- Fernández-Borrero, Manuela A., et al. “The Influence of Cultural Sensitivity in Social Work Practice with Immigrants.” *The British Journal of Social Work*, vol. 46, no. 2, 2016, pp. 444–462.
- Fernandez, Eduardo C. “Immigration and the Border: Politics and Policy in the New Latino Century.” *Theological Studies*, vol. 75, no. 4, 2014, p. 955.
- Furman, R., Negi, N. J., Iwamoto, D. K., Rowan, D., Shukraft, A., & Gragg, J. “Social work practice with Latinos: key issues for social workers” *Social work* vol. 54(2) (2009): 167-74.
- Gonzalez, Michelle A. *A Critical Introduction to Religion in the Americas. Bridging the Liberation Theology and Religious Studies Divide*. New York University Press, 2014.
- Groody, Daniel G. *The Preferential Option for the Poor beyond Theology*. 2014.
- Groody, Daniel G. *Globalization, Spirituality and Justice: Navigating the Path to Peace*. Orbis, 2015.
- Guo, Shibao. *Bridging the Gap in Social Services for Immigrants: A Community-Based Holistic*

Approach. Metropolis British Columbia, 2006.

Heyer, Kristin E. "Social Sin and Immigration: Good Fences Make Bad Neighbors.(Essay)."

Theological Studies, vol. 71, no. 2, 2010, pp. 410–436.

Jacobs, Carolyn, et al. Ethnicity & Race : Critical Concepts in Social Work. National Association of Social Workers, 1988.

Kaltman, S. , Hurtado de Mendoza, A. , Gonzales, F. A., Serrano, A. and Guarnaccia, P. J.

(2011), Contextualizing the trauma experience of women immigrants from Central

America, South America, and Mexico. J. Traum. Stress, 24: 635-642.

Kubrin, Charis Elizabeth, et al. *Punishing Immigrants: Policy, Politics, and Injustice*. New York University Press, 2012.

López, Gustavo, et al. "Key Findings about U.S. Immigrants." *Pew Research Center*, Pew Research Center, 30 Nov. 2018.

Massaro, Thomas. *Living justice: Catholic social teaching in action*. Rowman & Littlefield, 2015.

Mitrani, Vb, Da Santisteban, and Ja Muir. "Addressing Immigration-related Separations in Hispanic Families with a Behavior-problem Adolescent." *American Journal Of Orthopsychiatry* 74.3 (2004): 219-29. Web.

Newman, Bj. "Foreign Language Exposure, Cultural Threat, and Opposition to Immigration." *Political Psychology*. 33.5 (2012): 635. Web.

O'Rourke, Susan L., and Marie Martin. "Instructional Design of a Distance Education Cultural

- Awareness Course to Enhance Currency and Authenticity.” *British Journal of Educational Technology*, vol. 42, no. 5, 2011, pp. 875–882.
- O’Rourke, J. J., Tallman, B. A., & Altmaier, E. M. (2008). Measuring post-traumatic changes in spirituality/religiosity. *Mental Health, Religion and Culture*, 11(7), 719-728.
- Perreira, K. M., & Ornelas, I. (2013). Painful Passages: Traumatic Experiences and Post-Traumatic Stress among Immigrant Latino Adolescents and their Primary Caregivers. *The International migration review*, 47(4).
- Piar, C. “Kinship across Borders: a Christian Ethic of Immigration.” *Choice*, vol. 50, no. 10, 2013, p. 1852.
- Pomeroy, Elizabeth C., and Angela Nonaka. "Language and Social Work: Are We Really Communicating Effectively?" *Social Work* 58.2 (2013): 101-04. Web.
- Redmont, Jane. “Theology of Borderlands: Nancy Pineda-Madrid, One of Few U.S. Latina Theologians, Delves into Questions of Suffering, Oppression, Liberation and Salvation.(Word Made Fresh)(Biography).” *National Catholic Reporter*, vol. 39, no. 37, 2003, p. 17.
- Reierson, Shannon, and Sylvia Celedón-Pattichis. “Transforming Experience through English Use and Service-Oriented Cultural Capital: Indigenous Honduran Immigrants to the U.S. Southwest.” *Latin American Perspectives*, vol. 41, no. 3, 2014, pp. 208–219.
- Robertson, CJ, et al. “Situational Ethics across Borders: A Multicultural Examination.” *Journal Of Business Ethics*, vol. 38, no. 4, 2002, pp. 327–338.

Sanchez, M., Dillon, F., Ruffin, B., & De La Rosa, M. (2012). The influence of religious coping on the acculturative stress of recent Latino immigrants. *Journal of Ethnic and Cultural Diversity in Social Work, 21*(3), 171-194.

“Social Workers.” *U.S. Bureau of Labor Statistics*, United States Department of Labor, 15 Feb. 2019, [www.bls.gov/ooh/community-and-social-service/social-workers.htm#tab-1](http://www.bls.gov/ooh/community-and-social-service/social-workers.htm#tab-1).

Suárez-Orozco, Cerola, et al. “Making Up For Lost Time: The Experience of Separation and Reunification Among Immigrant Families.” *Family Process*, vol. 41, no. 4, 2002, pp. 625–643.

Torres, Jacqueline M., and Wallace, Steven P. “Migration Circumstances, Psychological Distress, and Self-Rated Physical Health for Latino Immigrants in the United States.(Author Abstract).” *The American Journal of Public Health*, vol. 103, no. 9, 2013, pp. 1619–1627.

United States Conference of Catholic Bishops, and Conferencia del Episcopado Mexicano.

“Strangers No Longer: Together on the Journey of Hope.” *United States Conference of Catholic Bishops*, 23 Jan. 2003.

Uttal, Lynet. "Organizational Cultural Competency: Shifting Programs for Latino Immigrants from a Client-Centered to a Community-Based Orientation." *American Journal of Community Psychology* 38.3-4 (2006): 201-12. Web.

Valtonen, Kathleen. “Social Work with Immigrants and Refugees: Developing a Participation based Framework for Anti Oppressive Practice.” *British Journal of Social*

Work, vol. 31, no. 6, 2001, pp. 955–960.

Yan, Miu Chung, and Wong, Yuk-Lin Renita. "Rethinking Self-Awareness in Cultural Competence: Toward a Dialogic Self in Cross-Cultural Social Work." *Families in Society: The Journal of Contemporary Social Services*, vol. 86, no. 2, 2005, pp. 181–188.

Zarza, Maria J., Maria Isabel Prados, and Mj Sobrino Prados. "Acculturation Stress among Latin American Immigrants Residing in the United States vs. Spain: A Literature Review." *Anales De Psicologia* 23.1 (2007): 72-84. Web.

Zong, Jie, et al. "Frequently Requested Statistics on Immigrants and Immigration in the United States." *Migrationpolicy.org*, 14 Mar. 2019.

Zong, Jie, Jeanne Batalova, and J. Hallock. "Frequently requested statistics on immigrants and immigration in the United States. Migration Policy Institute." (2016).